

Tybox 5101

- FR Guide de démarrage rapide
NL Snelstartgids
DE Schnellstartanleitung
IT Guida rapida
EN Quick start guide
ES Guía de inicio rápido
PL Instrukcja szybkiego uruchamiania



		Tybox 5101
		2 x 1,5V LR03 - AAA Alkaline
		
		868,7 MHz -> 869,2 MHz (EN 300 220) - 300 m max. Maximum wireless power < 10 mW - Category 2 receiver
°C		-10°C / +40°C
		80 x 84 x 21 mm
		IP 20

1. Notice web détaillée / Gedetailleerde gebruiksaanwijzing online / Detaillierte Web-Anleitung / Istruzioni web dettagliate / Detailed instructions / Manual de instalación detallado en la página web / Szczegółowa instrukcja on-line



FR Notice web détaillée : scannez le QR Code.
- Configuration,
- Association,
- Fonctions avancées,
- Aide...

NL Gedetailleerde handleiding online: scan de QR-code.
- Configuratie,
- Koppeling,
- Geavanceerde functies,
- Hulp...

DE Detaillierte Web-Anleitung: Scannen Sie den QR-Code.
- Konfiguration,
- Zuordnung,
- Erweiterte Funktionen,
- Hilfe ...

IT Istruzioni web dettagliate: scansiona il codice QR.
- Configurazione,
- Associazione,
- Funzioni avanzate,
- Aiuto...

EN For detailed instructions: scan the QR code.
- Setup,
- Pairing,
- Advanced features,
- Help...

ES Manual de instalación detallado en la página web: escanee el código QR.
- Configuración,
- Asociación,
- Funciones avanzadas,
- Ayuda...

PL Szczegółowa instrukcja on-line: zeskanuj kod QR.
-Konfiguracja,
- Podłączenie,
-Funkcje zaawansowane,
- Pomoc...

1.1 Tybox 5101 utilisé avec le récepteur RF 6700 FP / Tybox 5101 gebruikt met de RF 6700 FP-ontvanger / Tybox 5101 in Verbindung mit dem RF 6700 FP-Empfänger / Tybox 5101 utilizzato con il ricevitore RF 6700 FP / Tybox 5101 used with the RF 6700 FP receiver / Tybox 5101 usado con el receptor RF 6700 FP / Tybox 5101 używany z odbiornikiem RF 6700 FP



FR Voir notice du pack Tybox 5701 FP ou scannez le QR code.
NL Bekijk de handleiding van de Tybox 5701 FP-verpakking of scan de QR-code.

DE Bedienungsanleitung für Tybox 5701 FP ansehen oder den QR-Code scannen.
IT Consultare le istruzioni del pack Tybox 5701 FP o scansionare il QR code.

EN Consult the Tybox 5701 FP pack user guide or scan the QR code.
ES Consulte el manual de instalación del Pack Tybox 5701 FP o escanee el código QR.
PL Zobacz instrukcje zestawu Tybox 5701 FP lub zeskanuj kod QR.

1.2 Tybox 5101 utilisé avec le récepteur RF 6050 + / Tybox 5101 gebruikt met de RF 6050 + ontvanger / Tybox 5101 in Verbindung mit dem Empfänger RF 6050+ / Tybox 5101 utilizzato con il ricevitore RF 6050 + / Tybox 5101 used with the RF 67050 + receiver/ Tybox 5101 usado con el receptor RF 6050 + / Tybox 5101 używany z odbiornikiem RF 6050 +

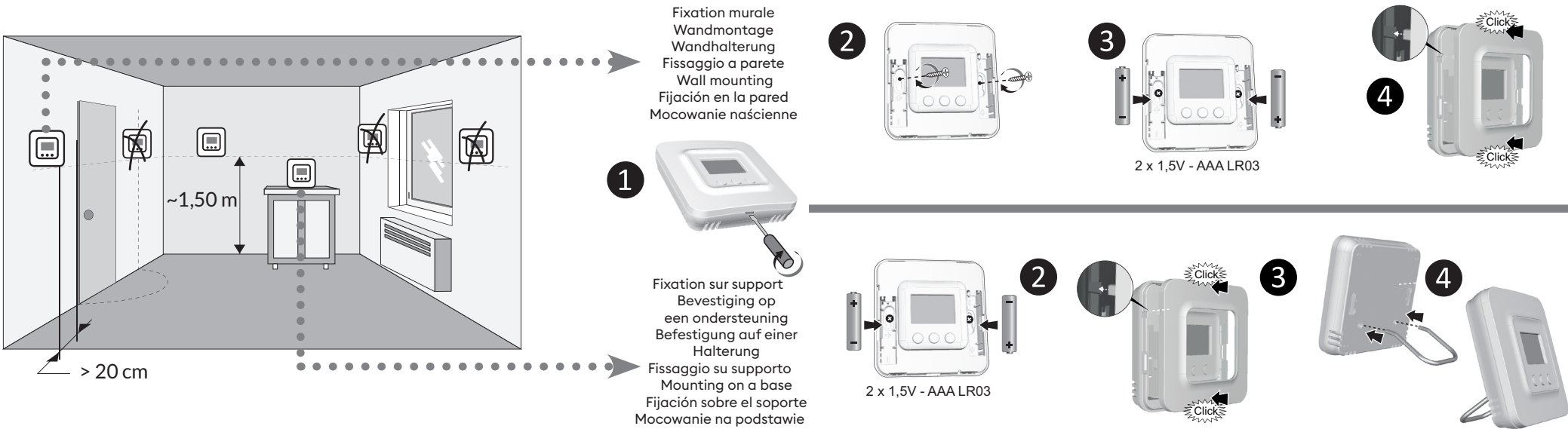


FR Voir notice du pack Tybox 5300 ou scannez le QR code.
NL Bekijk de handleiding van de Tybox 5300-verpakking of scan de QR-code.

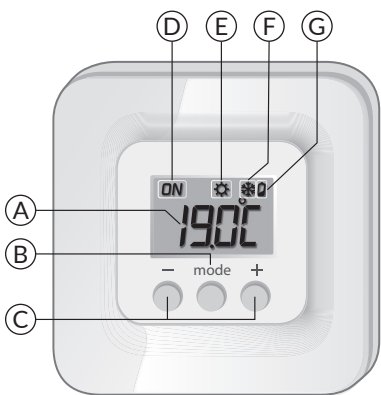
DE Bedienungsanleitung für Tybox 5300 ansehen oder den QR-Code scannen.
IT Consultare le istruzioni del pack Tybox 5300 o scansionare il QR code.

EN Consult the Tybox 5300 pack user guide or scan the QR code.
ES Consulte el manual de instalación del Pack Tybox 5300 o escanee el código QR. .
PL Zobacz instrukcje zestawu Tybox 5300 lub zeskanuj kod QR.

2. Installation / Installatie / Installation / Installazione / Installation / Instalación / Instalacja



3. Description / Omschrijving / Produktbeschreibung / Descrizione / Description / Descripción / Opis



A Affichage de la température
Weergave van de temperatuur
Temperaturanzeige
Visualizzazione della temperatura
Temperature display
Visualización de la temperatura
Wyświetlanie temperatury

B Choix du mode
Keuze van de modus
Auswahl der Betriebsart
Scelta della modalità
Select the mode
Elección del modo
Wybór trybu

C Touches de réglage
Insteltoetsen
Temperaturanzeigen
Tasti d'impostazione
Adjustment buttons
Teclas de ajuste
Przyciski regulacji

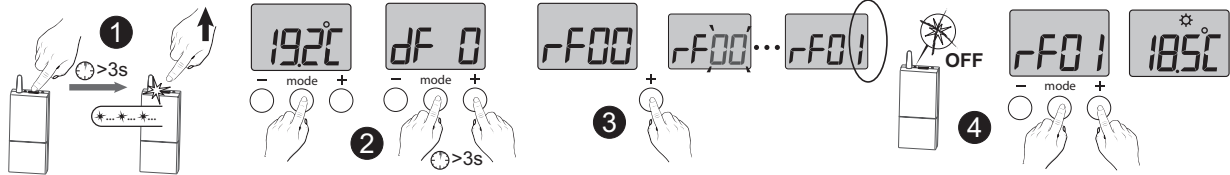
D Demande en cours
Aanvraag gaande
Heiz- bzw. Kühlbefehl läuft
Caldaia attiva
Current request
solicitud en curso
Wybrana funkcja jest uruchomiona

E Mode Chauffage
Verwarmingsmodus
Heizbetrieb
Modalità Riscaldamento
Heat mode
Modo Calefacción
Tryb ogrzewanie

F Mode Climatisation
Aircomodus
Betriebsart Klimaanlage
Modalità Climatizzazione
Cool mode
Modo Climatización
Tryb Klimatyzacja

G Signal d'usure des piles
Controlelampje van de batterijen
Batteriezustandsanzeige
Spia di usura delle pile
Battery level symbol
Testigo de pilas usadas
Symbol wyczerpania baterii

4. Association radio / Radioverbinding / Funkkopplung / Associazione radio / Wireless Association / Asociación vía radio / Połączenie radiowe



FR 1 Mettez le récepteur en attente d'association : voir sa notice.
2 Sur le Tybox, appuyez brièvement sur une touche pour réveiller l'affichage, puis appuyez simultanément 3 secondes sur les touches **mode** et **+**. L'écran affiche rF00. Relâchez.
3 Appuyez brièvement sur **+**. L'écran clignote jusqu'à afficher rF suivi du nombre de récepteurs associés (ex : rF01 pour un seul récepteur, rF02 pour 2 récepteurs, etc...).
4 Vérifiez que le voyant du(des) récepteur(s) ne clignote plus. Pour sortir du mode, appuyez simultanément et brièvement sur les touches **mode** et **+**.

NL 1 Zet de ontvanger op status 'wachten op verbinding': bekijk de handleiding.
2 Druk kort op een toets op de Tybox om de weergave opnieuw te activeren, en druk daarna de **toetsenmodus** en **+** gelijktijdig 3 seconden in. Op het scherm verschijnt rF00. Laat de knop los.
3 Druk kort op **+**. Het scherm knippert tot rF verschijnt, gevolgd door het aantal gekoppelde ontvangers (bijv.: rF01 voor één enkele ontvanger, rF02 voor 2 ontvangers, enz.).
4 Controleer of het lampje van de

ontvanger(s) niet meer knippert. Om de modus te verlaten, drukt u de **toetsen modus** en **+** kort gelijktijdig in.

DE 1 Bringen Sie den Empfänger in die Wartestellung für die Verknüpfung (siehe entsprechende Bedienungsanleitung).
2 Drücken Sie auf der Tybox kurz auf eine Taste, um die Anzeige zu wecken, drücken Sie dann gleichzeitig 3 Sekunden lang auf die Tasten **Betriebsart** und **+**. Auf dem Display erscheint: rF00. Lassen Sie die Taste(n) los.
3 Drücken Sie kurz auf **+**. Das Display blinkt, bis rF angezeigt wird, gefolgt von der Anzahl der zugeordneten Empfänger (z. B.: rF01 für einen einzelnen Empfänger, rF02 für 2 Empfänger usw.).
4 Kontrollieren Sie, ob die Kontrollleuchte des/der Empfänger(s) nicht mehr blinkt. Um den Modus zu verlassen, drücken Sie gleichzeitig und kurz die Tasten **Mode** und **+**.

IT 1 Disporre il ricevitore in attesa di associazione: consultare le relative istruzioni.
2 Sul Tybox, premere brevemente un tasto per riattivare il display, quindi premere contemporaneamente i tasti **mode** e **+** per 3 secondi. Lo schermo indica rF00. Rilasciare.
3 Premere brevemente il tasto **+**. Lo

schermo lampeggia fino a visualizzare rF seguito dal numero di ricevitori associati (ad esempio, rF01 per un singolo ricevitore, rF02 per 2 ricevitori, ecc.).
4 Verificare che la spia del/dei ricevitore/i non lampeggi più. Per uscire dalla modalità, premere simultaneamente e brevemente i tasti **mode** e **+**.

EN 1 Set the receiver to association mode: (refer to the user guide).
2 On the Tybox, briefly press a button to wake up the display, then press and hold both the **mode** and **+** buttons for 3 seconds. The screen will display rF00. Release.
3 Press briefly on **+**. The screen flashes until rF is displayed depending on the number of associated receivers (eg. rF01 for a single receiver, rF02 for 2 receivers etc.).
4 Check that the LED of the receiver(s) is no longer flashing. To exit the mode, briefly press the **mode** and **+** buttons simultaneously.

ES 1 Ponga el receptor en espera de asociación : ver el manual de instalación.
2 En el Tybox 5300, pulse brevemente en una tecla para activar la pantalla y luego, pulse simultáneamente durante 3 segundos las teclas **«mode»** y **+**. Aparecerá rF00 en la

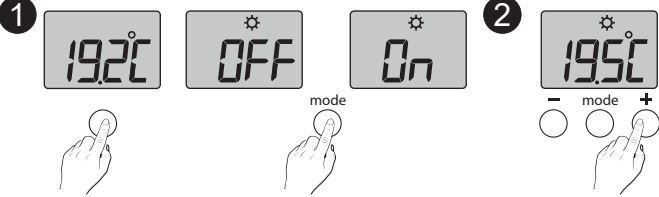
pantalla. Suelte.
3 Pulse brevemente **+** La pantalla parpadea hasta que se muestra rF seguido del número de receptores asociados (por ejemplo : rF01 para un solo receptor, rF02 para 2 receptores, etc.).
4 Compruebe que el indicador de los receptores ya no parpadea. Para salir del modo, pulse simultánea y brevemente las teclas **«mode»** y **+**.

PL 1 Ustaw odbiornik w pozycji oczekiwania na przypisanie: patrz instrukcja odbiornika.
2 Na termostacie naciśnij krótko dowolny przycisk, aby uaktywnić wyświetlacz, a następnie naciskaj jednocześnie przez 3 sekundy przyciski mode i +. Na ekranie wyświetlane jest rF00. Puść przycisk.
3 Naciśnij krótko +. Wyświetlacz miga do momentu, gdy pojawi się rF, a następnie liczba połączonych odbiorników (np. rF01 dla pojedynczego odbiornika, rF02 dla 2 odbiorników itd.).
4 Sprawdź, czy dioda na odbiorniku (odbiornikach) już nie miga. Aby wyjść z trybu, naciśnij jednocześnie i krótko klawisze mode i +.

5. Réglage des consignes / Instelling van de gewenste kamertemperaturen / Einstellung der Sollwerte / Regolazione dei valori di set-point / Set point settings / Ajuste de las consignas / Ustawianie wartości zadanych

Réglages accessibles selon le récepteur associé / Beschikbare instellingen afhankelijk van de bijbehorende ontvanger / Je nach verknüpftem Empfänger zugängliche Einstellungen/ Impostazioni disponibili a seconda del ricevitore associato / Settings available depending on the associated receiver / Ajustes disponibles en función del receptor asociado / Ustawienia dostępne zgodnie z powiązaniem odbiornikiem

4.1 Chauffage - Verwarming - Heizung - Riscaldamento - Heating - Calefacción - Ogrzewanie



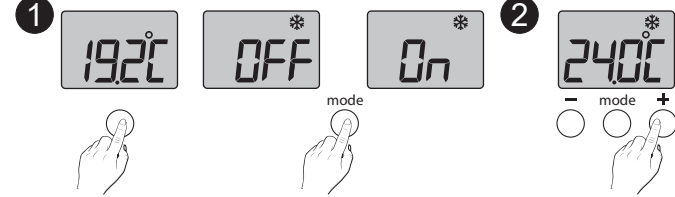
FR 1 Appuyez sur une touche pour réveiller l'affichage.
Le mode en cours s'affiche :
On = thermostat en marche, OFF = Arrêt.
Pour passer d'un mode à l'autre, appuyez sur **mode**.
2 A partir du mode On, patientez quelques secondes pour afficher la température de consigne et la modifier par **+** ou **-**.
Validation après 2 secondes sans appui.

NL 1 Druk op een toets om de weergave te activeren.
De modus in uitvoering verschijnt:
On = thermostaat in werking, OFF = uit.
Druk op modus om naar een andere **modus** over te gaan.
2 Vanuit de modus On moet u enkele seconden wachten tot de ingestelde temperatuur verschijnt, om die met **+** of **-** te wijzigen.
Validering na 2 seconden zonder druk op een toets.

DE 1 Drücken Sie auf eine beliebige Taste, um die Anzeige einzuschalten.
Die Betriebsart wird angezeigt:
On = Thermostat ein, OFF = Aus.
Um von einer Betriebsart in die andere zu wechseln, drücken Sie auf **Betriebsart**.
2 Warten Sie in der Betriebsart On einige Sekunden bis zur Anzeige der Solltemperatur und ändern Sie diese mit **+** oder **-**.
Speicherung nach 2 Sekunden ohne Tastendruck.

IT 1 Premere un tasto per riattivare la visualizzazione.
Viene visualizzata la modalità corrente:
On = termostato in funzione, OFF = Spento.
Per passare da una modalità all'altra, premere su **mode**.
2 Partendo dalla modalità On, attendere qualche secondo per visualizzare la temperatura di setpoint e modificarla con **+** o **-**.
Conferma dopo 2 secondi senza premere alcun tasto.

4.2 Climatisation - Airconditioning - Klimaanlage - Climatizzazione - Cooling - Aire acondicionado - Klimatyzacja

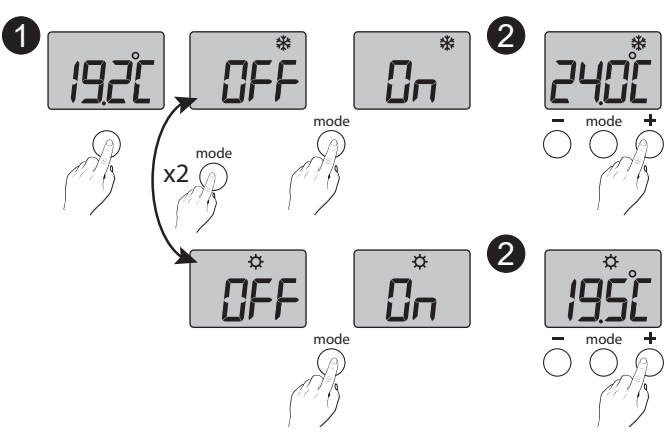


EN 1 Press any button to activate the display.
The current mode is displayed:
On = Thermostat running, OFF = Stop.
To switch from one mode to another, press **mode**.
2 From On mode, wait a few seconds to display the set-point temperature and change it using **+** or **-**.
Validation after 2 seconds if no buttons are pressed.

ES 1 Pulse una tecla para activar la visualización.
Aparece el modo actual:
On = termostato en marcha, OFF = Paro.
Para pasar de un modo a otro, pulse **modo**.
2 Desde el modo On, espere unos segundos para ver la temperatura de consigna y modificarla con **+** o **-**.
Validación una vez transcurridos 2 segundos sin pulsar.

PL 1 Naciśnij któryś przycisk, aby uruchomić wyświetlacz.
Wyświetli się bieżący tryb:
On = termostat jest włączony, OFF = wyłączony.
Aby zmienić tryb, naciśnij **tryb**.
2 Jeżeli bieżący tryb to On, poczekaj kilka chwil, aż wyświetli się wybrana wcześniej temperatura, którą można zmienić, naciskając plus lub minus.
Zapis nastąpi po 2 sekundach bez używania przycisków.

4.3 Chauffage - Climatisation / Verwarming - Airconditioning / Heizung - Klimaanlage / Riscaldamento - Climatizzazione / Heating - Cooling / Calefacción - Climatización / Ogrzewanie - Klimatyzacja



FR 1 Appuyez sur une touche pour réveiller l'affichage.
Pour passer de Chauffage (☀) à Climatisation (❄), appuyez 2 fois sur mode.
Le mode en cours s'affiche :
On = thermostat en marche, OFF = Arrêt.
Pour passer d'un mode à l'autre, appuyez sur **mode**.
2 A partir du mode «On», patientez quelques secondes pour afficher la température de consigne et la modifier par **+** ou **-**.
Validation après 2 secondes sans appui.

DE 1 Drücken Sie auf eine beliebige Taste, um die Anzeige einzuschalten.
Um von der Heizung (☀) zur Klimaanlage (❄) zu wechseln, drücken Sie zweimal **Betriebsart**.
Die aktuelle Betriebsart wird angezeigt:
On = Thermostat Ein, OFF = Aus.
Drücken Sie auf **Betriebsart**, um von einer Betriebsart in die andere zu wechseln.
2 Warten Sie in der Betriebsart „On“ einige Sekunden bis zur Anzeige der Solltemperatur und ändern Sie diese mit **+** oder **-**.
Speicherung nach 2 Sekunden ohne Tastendruck.

IT 1 Premere un tasto per riattivare la visualizzazione.
Per passare da riscaldamento (☀) a climatizzazione (❄) premere 2 volte su mode.
Viene visualizzata la modalità corrente:
On = termostato in funzione, OFF = Spento.
Per passare da una modalità all'altra, premere su **mode**.
2 A partire dalla modalità «On», attendere qualche secondo per visualizzare la temperatura di setpoint e modificarla con **+** o **-**.
Conferma dopo 2 secondi senza premere alcun tasto.

EN 1 Press any button to activate the display.
To switch from Heating (☀) to Cooling (❄), press mode twice.
The current mode is displayed:
On = Thermostat running, OFF = Stop.
To switch from one mode to another, press **mode**.
2 From On mode, wait a few seconds to display the set-point temperature and change it using **+** or **-**.
Validation after 2 seconds if no buttons are pressed.

ES 1 Pulse una tecla para activar la visualización.
Para pasar de Calefacción (☀) a Aire acondicionado (❄), pulse 2 veces en modo.
Aparece el modo actual:
On = termostato en marcha, OFF = Paro.
Para pasar de un modo a otro, pulse **modo**.
2 Desde del modo On, espere unos segundos para ver la temperatura de consigna y modificarla con **+** o **-**.
Validación una vez transcurridos 2 segundos sin pulsar.

PL 1 Naciśnij któryś przycisk, aby uruchomić wyświetlacz.
Aby zamienić Ogrzewanie (☀) na Klimatyzację (❄), naciśnij dwa razy na tryb.
Wyświetli się bieżący tryb :
On = termostat jest włączony, OFF = wyłączony.
Aby zmienić tryb na inny, naciśnij **tryb**.
2 Jeżeli bieżący tryb to On, odczekaj kilka chwil, aż wyświetli się wcześniej ustawiona temperatura, którą możesz zmienić za pomocą plusa lub minusa.
Zapis nastąpi po 2 sekundach bez używania przycisków.